



 GRIESSER



## DE Bedienungsanleitung (Original)

### Lieferumfang

- Modul Wandsender
- Batterie CR 2032 (eingesetzt)
- Adapterrahmen
- Haltefeder zur Gerätemontage mit Schrauben
- Feller Abdeckrahmen mit Befestigungsplatte
- Bedienungsanleitung

### Technische Daten

Spannungsversorgung	3 V Batterie CR 2032
Funkfrequenz [MHz] (Band)	868
Sendeleistung [mW]   [dBm]	≤ 500   ≤ 10
Anzahl Kanäle	1 (bidirektional)
Anschlüsse, Klemmen	keine
Betriebstemperatur [°C]	0 ... 50
Schutzart (IP)	20
Abmessungen (BxHxT) [mm]	
Modul Wandsender mit Feller Abdeckrahmen	ca. 88 x 88 x 17
Gewicht [g]	ca. 50
Montageart	Wandmontage
Artikelnummer	182595

## Sicherheits- instruktionen



Lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung aufmerksam, denn die Vorgehensweise im Einklang mit dieser Anleitung ist Voraussetzung für die richtige Benutzung des Produkts. Bedienung des Senders nur in Sichtweite der zu steuernden Geräte vornehmen!

Die Abbildungen in dieser Betriebsanleitung dienen nur zur Illustration. Die Abbildungen können in unwesentlichen Details von Ihrem Produkt abweichen, diese sind nur als eine allgemeine Information zu verstehen.

Griesser AG arbeitet ständig an der Weiterentwicklung aller Produkte. Jederzeit sind deshalb Änderungen des Lieferumfangs in Form, Ausstattung und Technik möglich. Die in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Informationen entsprechen dem Informationsstand zum Zeitpunkt des Redaktionsschlusses. Aus den technischen Angaben, Abbildungen und Informationen dieser Betriebsanleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch Vorhersehbare Fehlanwendung

Nur zur Verwendung in trockenen Räumen zum Schalten von Griesser Funkempfängern und Griesser Funkantrieben. Keine Veränderungen am Gerät vornehmen! Bedienung des Senders aus Unachtsamkeit oder Konzentrationsmangel vermeiden. Keine Haftung des Herstellers für Schäden infolge der genannten Ursachen.

## Montage und Inbetriebnahme

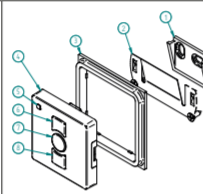
Wichtig: Die Batterie ist bei Lieferung nicht aktiviert. Zur Inbetriebnahme Isolierstreifen entfernen. Auf eine ungehinderte Funkverbindung achten. Montage in einem Verteilerkasten, Gehäuse aus Metall oder in unmittelbarer Nähe von großen Metallobjekten, auf dem Boden oder in dessen Nähe vermeiden. Untergrund auf verborgene Leitungen etc. überprüfen.

### Montage:

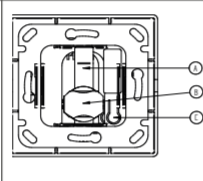
- 1.Feller Befestigungsplatte mithilfe von Schrauben an Auf- oder Unterputzdose befestigen.
- 2.Haltefeder an Feller Befestigungsplatte mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben montieren.
- 3.Modul Wandsender von vorne in Adapterrahmen drücken.
- 4.Feller Abdeckrahmen auf Befestigungsplatte legen und Modul Wandsender von oben in die Haltefeder einführen.
- 5.Einlernen des Wandsenders in die Funksteuerung bzw. in den Empfänger: siehe „Sender / Kanal einlernen“.

## Montage / Batteriewechsel

- ① Wandhalterung
- ② Haltefeder
- ③ Feller Rahmen
- ④ Modul Wandsender
- ⑤ Status LED
- ⑥ Taste **AUF ▲**
- ⑦ Taste **STOPP ■**
- ⑧ Taste **AB/ZU ▼**



- ③ Lern taste **P** (Rückseite)
- ⑥ Batteriefach
- ⑧ Isolierstreifen



## Batteriewechsel

Nach einem Batteriewechsel bleibt die Codierung des Senders erhalten; die Codierung muss nicht neu in die Funksteuerung bzw. den Funkempfänger eingelernt werden.

1. Wandsender mit Adapterrahmen aus Befestigungsplatte aushebeln.
2. Batterie vorsichtig mit stumpfem und isolierten Werkzeug seitlich herauschieben. Ausschließlich Batterien des Typs CR 2032 verwenden. Auf richtige Polung achten, der Pluspol muss sichtbar sein.
3. Wandsender wieder in Befestigungsplatte einrasten. Verbrauchte Batterien umweltgerecht entsorgen.

## Funktion

- 1-Kanal-Wandsender, bidirektional
- Übertragungssichere Funkfrequenz
- Taster **AUF, STOPP, AB/ZU, Lern taste P** (Rückseite)
- Status-LED zur Anzeige der Systemzustände

## Programmierung

### Sender / Kanal auf einen oder mehrere Empfänger einlernen

Voraussetzung: Empfänger ist installiert.

1. Stromkreis abschalten und wieder einschalten: Empfänger befindet sich für ca. 5 Minuten in Lernbereitschaft.
2. Mit einzulemendem Sender in Sicht- und Funkreichweite vor den Behang positionieren.
3. Die Lern taste **[P]** 1 s drücken. Der Behang fährt ca. 2 Minuten auf und ab (Lernmodus). Sind mehrere Empfänger parallel an die gleiche Zuleitung angeschlossen, sind alle gleichzeitig in Lernbereitschaft. Die Behänge starten zufällige Auf- und Abfahrten. Je länger mit dem Einlernen gewartet wird, desto größer wird der Versatz. Einzelne Sender können nun dem jeweiligen Empfänger zugeordnet werden.

Nicht einzulemende Empfänger können mit der Taste **STOPP ■** an einem bereits eingelernten Sender gestoppt werden. Die Kanalzuweisung / Kanaländerung kann nun erfolgen, ohne dass einzelne Empfänger abgeklemmt werden müssen.

4. Unmittelbar (maximal 1 s) nach Beginn einer Auffahrt die Taste **[AUF ▲]** drücken. Der Behang stoppt kurzzeitig.
5. Unmittelbar (maximal 1 s) nach Beginn einer Abfahrt die Taste **[AB/ZU ▼]** drücken. Der Behang stoppt.
6. Bewegt sich nach dem Einlernvorgang der Behang in die entgegengesetzte Richtung oder stoppt der Behang nicht, löschen Sie den Sender aus dem Empfänger und wiederholen den Einlernvorgang.

### Lernmodus im Sender stoppen

Taste **[STOPP ■]** mindestens 6 Sekunden drücken bis die Status-LED orange leuchtet.

### Weitere Sender / Kanäle auf einen Empfänger einlernen

1. An einem bereits auf den Empfänger eingelernten Sender gleichzeitig für 3 s die Tasten **[AUF ▲]+[AB/ZU ▼]+[P]** drücken. Die Kontrollleuchte leuchtet kurzzeitig. Empfänger befindet sich für ca. 5 Minuten in Lernbereitschaft. Auf dem neu einzulemenden Sender die Lern taste **[P]** drücken, bis die Kontrollleuchte leuchtet.
2. Unmittelbar (maximal 1 s) nach Beginn einer Auffahrt die Taste **[AUF ▲]** drücken. Die Kontrollleuchte leuchtet kurzzeitig. Der Behang stoppt, fährt wieder an, stoppt und fährt dann in AB-Richtung.

3. Unmittelbar (maximal 1 s) nach Beginn einer Abfahrt die Taste **[AB/ZU ▼]** drücken. Die Kontrollleuchte leuchtet kurzzeitig. Der Behang stoppt.
4. Der Sender bzw. der Kanal des Senders ist eingelernt.

### Einzelnen Sender / Kanal löschen

1. Tasten **[STOPP ■]+[P]** gleichzeitig für ca. 6 s gedrückt halten.
2. Kontrollleuchte leuchtet erst orange und dann rot.

### Alle Sender löschen

Für einen Werkset müssen alle angesprochenen Antriebe mit Strom versorgt sein.

1. Tasten **[STOPP ■]+[P]+[AUF ▲]+[AB/ZU ▼]** gleichzeitig für ca. 6 s gedrückt halten.
2. Kontrollleuchte leuchtet erst orange/grün und dann rot.

## Antrieb konfigurieren

### Zwischenposition programmieren

Behang befindet sich in der oberen Endlage.

1. Taste **[AB/ZU ▼]** betätigen bis die gewünschte Zwischenposition erreicht ist.
2. Zusätzlich die Taste **[STOPP ■]** betätigen. Der Behang stoppt. Die Zwischenposition ist jetzt gespeichert.

### Eine der Positionen Lüftung / Wendung / Tuchstraffung programmieren

Voraussetzung: Behang befindet sich in der unteren Endlage.

1. Taste **[AUF ▲]** betätigen bis sich Lüftungsschlitze öffnen bzw. die Wendung der Jalousielamellen erreicht ist bzw. das Markisentuch gespannt ist.
2. Zusätzlich die Taste **[STOPP ■]** betätigen. Der Behang stoppt. Die Position Lüftung / Wendung / Tuchstraffung ist jetzt gespeichert.

### Zwischenposition anfahren

Voraussetzung: Zwischenposition ist programmiert.

1. Doppeltastendruck auf Taste **[AB/ZU ▼]** (schnelles zweifaches Betätigen). Behang fährt auf die gespeicherte Zwischenposition.

Ist keine Zwischenposition programmiert, fährt der Behang in die untere Endlage. Wichtig: Bei Anwendung Jalousie und programmierter Position Wendung erfolgt zusätzlich eine Wendung der Jalousielamellen. Ist keine Wendeposition programmiert, bleibt der Behang auf der Zwischenposition mit geschlossenen Jalousielamellen stehen.
**Eine der Positionen Lüftung / Wendung / Tuchstraffung anfahren**
Voraussetzung: Position Lüftung / Wendung / Tuchstraffung ist programmiert.

1. Doppeltastendruck auf Taste **[AUF ▲]**. Behang fährt auf die gespeicherte Position. Ist keine Position Lüftung / Wendung / Tuchstraffung programmiert, fährt der Behang in die obere Endlage. Position Lüftung / Wendung / Tuchstraffung anfahren ist auch über einen eingelernten Handsender möglich.

### Zwischenposition löschen

Voraussetzung: Der Sender ist gleichzeitig

1. Tasten **[AB/ZU ▼]+[STOPP ■]** gleichzeitig für ca. 3 Sekunden gedrückt halten. Zwischenposition ist jetzt gelöscht. Kontrollleuchte leuchtet kurzzeitig.
- Position Lüftung / Position Wendung / Position Tuchstraffung löschen**  
Voraussetzung: Der Sender ist eingelernt.
1. Tasten **[AUF ▲]+ [STOPP ■]** gleichzeitig für ca. 3 Sekunden gedrückt halten.
- Position Lüftung / Wendung / Tuchstraffung ist jetzt gelöscht.

## Synchronlernmodus

Wenn ein Sender auf mehrere Empfänger gleichzeitig eingelernt werden soll.

1. An einem bereits auf die Empfänger eingelernten Sender gleichzeitig für 3 s die Tasten **[AB/ZU ▼]+[P]** drücken. Die Status-LED blinkt mehrfach orange und grün. Die Empfänger sind nun in Lernbereitschaft.
2. Mit dem einzulemenden Sender die Schritte 2 bis 7 unter „Sender / Kanal einlernen“ ausführen.

## Status-LED und Bedeutung

orange blinkt langsam	Kanal (Sender) in keinem Empfänger eingelernt
orange blinkt schnell	Kanal (Sender) ist im Lernmodus. Bedienung schon eingelernter Empfänger nicht möglich.
orange blinkt schnell (ca. alle 2 Sekunden)	Mehr als 10 Empfänger sind zum Einlernen bereit.
orange leuchtet, dann grün	Sendesignal wird verschickt, alle Rückmeldungen erhalten
orange oder grün blinkt mehrfach, dann rot nach 6 Sekunden	Kanal (Sender) ist gelöscht
orange leuchtet, dann rot	Sendesignal wird verschickt, nicht alle Rückmeldungen erhalten
rot blinkt schnell	Batterie fast verbraucht

## Service / Herstelleradresse

Sollten trotz sachgerechter Handhabung Störungen auftreten oder wurde das Gerät beschädigt, wenden Sie sich an Ihren Vertragspartner oder Händler.

Griesser AG  
Tänikonstrasse 3  
8355 Aadorf  
Schweiz  
www.griesser.ch

## Reparatur

Bitte um Angabe von Artikelnummer, Artikelbezeichnung, Art des Fehlers, Begleitumstände, eigene Vermutung, vorausgegangene ungewöhnliche Ereignisse.

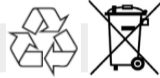
## Hinweise für die Fehlersuche

Störung	Ursache	Beseitigung
Antrieb läuft nicht, Kontrollleuchte leuchtet nicht	Batteriekapazität erschöpft Batterie ist falsch eingelegt	Neue Batterie einlegen  Batterie korrekt einlegen
Antrieb läuft nicht, Status-LED leuchtet oder blinkt rot	1. Empfänger außerhalb der Funkreichweite 2. Empfänger außer Betrieb oder defekt 3. Empfänger noch nicht eingelernt	1. Entfernung zum Empfänger verringern 2. Empfänger einschalten oder austauschen 3. Empfänger einlernen
Antrieb läuft in die falsche Richtung	Laufrichtungen sind falsch eingelernt	Sender löschen und korrekt einlernen

## Reinigung

Gerät nur mit einem feuchten Tuch reinigen. Keine Reinigungsmittel verwenden, da diese die Oberflächen angreifen können.

## Entsorgung



Batterien und Altgeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! 1. Verpackungsmaterial in die Sammelbehälter für Pappe, Papier entsorgen. 2. Altbatterien in einen Wertstoffbehälter für Altbatterien oder über den Fachhandel entsorgen. 3. Altgeräte über eine Sammelstelle für Elektronikschrott oder einen Fachhändler entsorgen.

## BiLine MonoTec



## EN Operating instructions (translation)

### Product contents

- Wall transmitter module
- CR 2032 battery (installed)
- Adapter frame
- Retaining spring for mounting the unit with screws
- Cover frame with mounting plate
- Operating instructions

### Technical data

Power supply	3 V battery, CR 2032
Radio frequency [MHz] (band)	868
Transmitting power [mW]   [dBm]	≤ 500   ≤ 10
Channels	1 (bidirectional)
Connections, terminals	None
Operating temperature [°C]	0 ... 50
Protection class (IP)	20
Dimensions (W x H x D) [mm]	
Wall transmitter module Fixing plate Feller frame	88 x 88 x 17
Weight [g]	approx. 50
Type of mounting	Wall mounting
Item number	182595

### Safety instructions



Please read this operating manual carefully as the procedure in this manual is a prerequisite for correct use of the product.

Only operate the transmitter within sight of the devices being controlled. The figures in this operating manual are for illustration purposes only. The illustrations may differ from your product with respect to minor details and are provided for general information only.

Griesser AG is continually striving to improve all products. As a result, the specifications, features and technology of this product may be changed at any time. The information in this operating manual is based on current information at the time of publication.

No claims can be derived from the technical data, images and information in this operating manual.

### Intended use Foreseeable misuse

Use only in dry rooms for controlling Griesser radio receivers and Griesser radio drives. Do not make any changes to the unit. Do not operate the transmitter inadvertently or carelessly. The manufacturer will not assume liability for damage caused by the above.

## Installation and commissioning

Important: The battery is not activated on delivery. Remove insulation strip for commissioning.

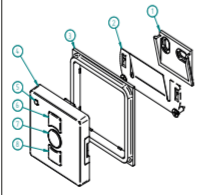
Make sure the radio link is unobstructed. Avoid installing the unit in a distributor box or metal housing, in direct proximity to large metal objects, or on or close to the floor. Check the installation surface for hidden cables, etc.

### Installation:

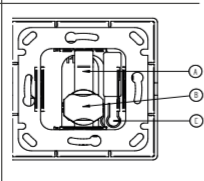
1. Attach the fixing plate to the surface-mounted or flush-mounted box using screws.
2. Mount retaining spring on fixing plate using the screws supplied.
3. Press wall transmitter module into adapter frame.
4. Drive Feller frame and wall transmitter module into adapter frame.
5. Program the transmitter into receiver resp. radio control

## Installation / replacing the battery

- ① Fixing plate
- ② Retaining spring
- ③ Feller frame
- ④ Wall transm. module
- ⑤ Staus LED op. mode
- ⑥ UP button ▲
- ⑦ STOP button ■
- ⑧ DOWN/CLOSE button ▼



- ③ Programming button **P** (on back of device)
- ⑥ Battery compartment
- ⑧ Insulating strip



## Replacing the battery

The coding of the transmitter is retained after the battery is replaced; the coding does not have to be reprogrammed to the remote control or the radio receiver.

1. Pry the wall transmitter and the Feller frame out of the fixing plate.
2. Carefully pull out the battery from the side using a blunt, insulated tool. Use only CR 2032 batteries. Make sure the polarity is correct. The positive terminal must be visible.
3. Reinsert the wall transmitter into the fixing plate.

Dispose of used batteries in accordance with environmental regulations.

## Function

- 1-wall transmitter, bidirectional
- Radio frequency for reliable transmission
- **UP, STOP, DOWN/CLOSE** button, programming button **P** (on rear)
- Status LED for displaying system status

## Programming

### Programming the transmitter / channel for multiple receivers

Requirement: The receiver is installed

1. Switch the circuit on and off: The receiver will remain in programming mode for approximately 5 minutes.
2. Position yourself with the transmitter to be programmed within sight and radio range of the blind.
3. Press the programming button **[P]** for 1 s. The blind will move up and down for approximately 2 minutes (programming mode). If several receivers are connected to the same feed line, then all are simultaneously ready to program. The blinds will start moving up and down randomly. The longer programming is delayed, the greater the offset will be. Individual transmitters can now be assigned to the respective receiver. You can stop receivers that you do not want to program by pressing the STOP button on an already programmed transmitter. You can now make the channel assignment/change without having to disconnect the individual receivers.

4. Press the **[UP ▲]** button (max. 1 second) after the start of upward travel. The blind will stop for a short time.
5. Press the **[DOWN/CLOSE ▼]** button (max. 1 second) after the start of downward travel. The blind will stop.
6. If the blind moves in the opposite direction or the blind does not stop after programming, delete the transmitter from the receiver and repeat the programming process.

### Stopping programming mode in the transmitter

Press the **[STOP ■]** button for at least 6 seconds until the status LED lights up orange.

### Programming additional transmitters to one receiver

1. Press the **[UP ▲]+[DOWN/CLOSE ▼]+[P]** buttons simultaneously for 3 s on a transmitter that has already been programmed to the receiver. The indicator light will light up briefly. The receiver will remain in programming mode for approximately 5 minutes. Press the programming button **[P]** on the transmitter to be programmed until the indicator light lights up.
2. Press the **[UP ▲]** button (max. 1 second) after the start of upward travel. The indicator light will light up briefly. The blind will stop, restart, stop and then move downwards.
3. Press the **[DOWN/CLOSE ▼]** button (max. 1 second) after the start of downward travel. The indicator light will light up briefly. The blind will stop.
4. The transmitter or the transmitter channel has been programmed.

### Deleting individual transmitters / channels

1. Press and hold down the **[STOP ■]+[P]** buttons simultaneously for approximately 6 s.
2. The indicator light will light up orange and then red.

### Deleting all transmitters

To perform a factory reset, all selected drives must be supplied with power.

1. Press and hold down the **[STOP ■]+[P]+[UP ▲]+[DOWN/CLOSE ▼]** buttons simultaneously for approximately 6 s.
2. The indicator light will light up orange/green and then red.

## Configuring the drive

### Programming the intermediate position

Requirement: The blind is in the upper end position.

1. Press the **[DOWN/CLOSE ▼]** button until the desired intermediate position is reached.
2. Additionally press the **[STOP ■]** button. The blind will stop. The intermediate position has now been stored.

### Programming the ventilation / tilting / fabric tautening positions

Requirement: The blind is in the lower end position.

1. Press the **[UP ▲]** button until the louvers open, the venetian blind slats are tilted or the awning fabric is taut.
2. Additionally press the **[STOP ■]** button. The blind will stop. The ventilation / tilting / fabric tautening position has been stored.

### Moving to the intermediate position

Requirement: The intermediate position has been programmed.

1. Press the **[DOWN/CLOSE ▼]** button twice quickly. The blind will move to the stored intermediate position.

If no intermediate position has been programmed, the blind will move to the lower end position. Important: If you are using venetian blinds and a programmed tilt position, the venetian blind slats will also tilt. If no tilt position has been preprogrammed, the blind will stop at the intermediate position with closed slats.

### Moving to the ventilation / tilting / fabric tautening positions

Requirement: The ventilation / tilting / fabric tautening position has been programmed.

1. Press the **[UP ▲]** button twice quickly. The blind will move to the stored position. If no ventilation / tilting / fabric tautening position has been programmed, the blind will travel to the upper end position. You can also use a programmed hand-held transmitter to travel to the ventilation / tilting / fabric tautening position.

### Deleting the intermediate position

Requirement: The transmitter is programmed.

1. Press and hold down the **[DOWN/CLOSE ▼]+[STOP ■]** buttons simultaneously for approximately 3 s. The intermediate position is now deleted. The indicator light will light up briefly.
- Deleting the ventilation position / tilting position / fabric tautening position**  
Requirement: The transmitter is programmed.
1. Press and hold down the **[UP ▲]+[STOP ■]** buttons simultaneously for approximately 3s.
- The ventilation / tilting / fabric tautening position has now been deleted.

## Synchronised programming mode

For programming one transmitter to multiple receivers at the same time.

1. Press the **[DOWN/CLOSE ▼]+[P]** buttons simultaneously for 3 s on a transmitter that has already been programmed to the receiver. The status LED flashes orange and green multiple times. The receivers are now in programming mode.
2. Perform steps 2 to 7 under "Programming the transmitter / channel" with the transmitter to be programmed.

## Status LEDs and their meanings

Orange flashing slowly	Channel (transmitter) not programmed in any receiver
Orange flashing quickly	Channel (transmitter) is in programming mode. Operation of already programmed receivers is not possible.
Orange flashing quickly (approx. every 2 seconds)	More than 10 receivers are ready for programming.
Orange lights up, then green	Transmit signal is being sent, all response messages received
Orange or green flashes several times, then red after 6 seconds	Channel (transmitter) has been deleted
Orange lights up, then red	Transmit signal is being sent, not all response messages received
Red flashing quickly	Battery almost depleted

## Service / manufacturer's address

If malfunctions have occurred or the device has been damaged despite proper handling, contact your contractor or dealer.

Griesser AG  
Tänikonstrasse 3  
8355 Aadorf  
Schweiz  
www.griesser.ch

## Repair

Please specify the item number, item description, type of fault, situational circumstances, presumed cause, unusual events prior to the problem.

## Notes on troubleshooting

Fault	Cause	Remedy
Drive not running, indicator light not illuminating	Battery depleted The battery is incorrectly installed	Install a new battery  Install the battery correctly
Drive not running, status LED display flashing red	1. The receiver is outside radio range. 2. Receiver not operating or faulty 3. Receiver not yet programmed	1. Reduce distance to the receiver  2.



## BiLine MonoTec



### FR Instructions d'utilisation (traduction de l'original)

#### Étendue de livraison

- Module d'émetteur mural
- Pile CR 2032 (en place)
- Cadre adaptateur
- Ressort de retenue pour le montage de l'appareil à l'aide de vis
- Cadre de couverture avec plaque de montage
- Instructions d'utilisation

Caractéristiques techniques	
Alimentation en tension	Pile 3 V CR 2032
Fréquence radio [MHz] (bande)	868
Puissance de transmission [mW]   [dBm]	≤ 500   ≤ 10
Canaux	1 (bidirectionnel)
Connexions, bornes	Aucune
Température de service [°C]	0 ... 50
Classe de protection (IP)	20
Dimensions (lxhxp) [mm] <p>Module d'émetteur mural Plaque de fixation du cadre Feller</p>	88 x 88 x 17
Poids (g)	Env. 50
Type de montage	Montage mural
Numéro de l'article	182595

### Instructions de sécurité



Veuillez lire ces instructions d'utilisation avec soin. Leur prise en compte lors de l'utilisation est une condition préalable pour l'utilisation correcte du produit. N'utiliser l'émetteur qu'à portée de vue des appareils à commander ! Les illustrations de ces instructions d'utilisation ne sont qu'indicatives. Dans le détail, elles peuvent différer de vo tre produit. Elles ne donnent que des informations d'ordre général. Griesser AG travaille en permanence au développement de tous ces produits. Des modifications de l'étendue de la livraison sont donc possibles, pour ce qui est de la forme, de l'équipement et de la technique. Les informations présentées dans ces instructions d'utilisation correspondent aux connaissances au moment de la publication. Aucune exigence ne peut découler des indications, illustrations et informations données dans ces instructions d'utilisation.

## BiLine MonoTec



### Istruzioni per l'uso (translation)

#### Dotazione di serie

- Modulo trasmettitore da parete
- Batteria CR 2032 (integrata)
- Telaio dell'adattatore
- Piastra di fissaggio nera con kit di fissaggio (tasselli e viti)
- Telaio Feller di copertura con piastra di montaggio
- Istruzioni per l'uso

Dati tecnici	
Alimentazione di tensione	Batteria 3 V CR 2032
Frequenza radio [MHz] (banda)	868
Canali	1 (bidirezionale)
Collegamenti, morsetti	nessuno/a
Temperatura di esercizio [°C]	0 ... 50
Tipo di protezione (IP)	20
Dimensioni (LxAxP) [mm] <p>Modulo trasmettitore a parete piastra con telaio di copertura Feller</p>	88 x 88 x 17
Peso [g]	ca. 50
Tipo di montaggio	Montaggio a parete
Codice articolo	182595

### Istruzioni di sicurezza



Leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso, perché procedere attenendosi alle presenti indicazioni è presupposto essenziale per un corretto utilizzo del prodotto. Usare il trasmettitore solo a una distanza che consenta di vedere gli apparecchi da comandare! Le immagini nelle presenti istruzioni per l'uso sono solo a scopo illustrativo. Le immagini possono presentare rispetto al prodotto acquistato particolari diversi di importanza marginale: devono essere considerate solo a livello di informazione generale. Griesser AG è costantemente impegnata nell'ulteriore sviluppo di tutti i prodotti. Sono sempre possibili modifiche a forma, dotazione e tecnica della fornitura. Le informazioni riportate nelle presenti istruzioni per l'uso corrispondono alle conoscenze disponibili al momento della conclusione della stesura. Le indicazioni tecniche, le immagini e le informazioni delle presenti istruzioni per l'uso non danno adito ad alcun reclamo.

#### Utilisation conforme

#### Mauvais usage prévisible

Utilisation uniquement dans des locaux secs, pour la mise en service de récepteurs radio Griesser et de moteurs radio Griesser. Ne pas modifier l'appareil ! Éviter l'utilisation de l'émetteur par inattention ou défaut de concentration. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés suite aux situations indiquées ci-dessus.

#### Montage et mise en service

Important : La batterie n'est pas activée à la livraison. Retirer la bande isolante pour la mise en service. Veiller à une liaison radio sans obstacle. Veiller à une liaison radio sans obstacle. Éviter le montage dans un boîtier de distribution, caisson métallique ou à proximité immédiate d'objets métalliques de grande taille, sur le sol ou à proximité de celui-ci. Vérifier le sol pour détecter les connexions enterrées, etc.

#### Montage :

- Fixez la plaque de fixation à la boîte en saillie ou encastrée à l'aide de vis.
- Monter le ressort de retenue sur la plaque de fixation à l'aide des vis fournies.
- Insérer le module émetteur mural dans le cadre de l'adaptateur.
- Introduire le cadre Feller et le module émetteur mural dans le cadre adaptateur.
- Programmer l'émetteur en récepteur ou en commande radio.

#### Montage /

#### remplacement des piles

- Ⓞ Plaque de fixation
- Ⓞ Maintenir le ressort
- Ⓞ Cadre Feller
- Ⓞ Module d'émetteur mural
- Ⓞ LED de statut
- Ⓞ Bouton **MONTÉE ▲**
- Ⓞ Bouton **STOP ■**
- Ⓞ Bouton **DESCENTE/ FERMETURE ▼**

- Ⓞ Touche d'apprentissage **P** (dos)
- Ⓞ Compartiment pour piles
- Ⓞ Bandes d'isolation

#### Remplacement des piles

Après un remplacement des piles, la codification de l'émetteur est conservée. Il n'est pas nécessaire de le reprogrammer dans la télécommande radio ou dans le récepteur radio.

- Faites levier sur l'émetteur mural avec cadre adaptateur pour le retirer de la plaque de fixation.
- Retirer la pile avec soin sur le côté, à l'aide d'un outil non pointu et isolé. Utiliser uniquement des piles du type CR 2032. Veiller à ce que la polarité soit correcte, le pôle plus doit être visible.
- Enclencher à nouveau l'émetteur mural dans la plaque de fixation. Éliminer les piles usagées dans le respect de l'environnement.

#### Fonction

- Émetteur mural monocanal, bidirectionnel
- Fréquence de transfert fiable
- Interrupteur **MONTÉE, STOP, DESCENTE/ FERMETURE**, Touche de programmation **P** (dos)
- LED de statut pour l'affichage des états du système

#### Programmation

#### Programmation de l'émetteur / du canal sur un ou plusieurs récepteurs

Condition préalable : le récepteur est installé.

- Mettre le circuit électrique hors service puis à nouveau en service : le récepteur se trouve pendant environ 5 minutes en mode d'apprentissage (configuration).
- Positionner l'émetteur à programmer à portée de vue et des ondes radio, devant le tablier de lamelles.
- Appuyer sur la touche d'apprentissage **[P]** pendant 1 s. Le tablier monte et descend pendant environ 2 minutes (mode d'apprentissage). Si plusieurs récepteurs sont branchés parallèlement sur la même ligne d'alimentation, ils sont tous prêts à être programmés en même temps. Les tabliers commencent à se déplacer aléatoirement vers le haut et le bas. Plus vous tardez avec la programmation, plus long sera le décalage. Les différents émetteurs peuvent maintenant être affectés à chacun des récepteurs.

Les récepteurs ne devant pas être programmés peuvent être arrêtés à l'aide de la touche d'arrêt d'un émetteur déjà configuré. Vous pouvez maintenant procéder à l'affectation / la modification de canaux sans avoir à débrancher certains récepteurs.

- Appuyez immédiatement (max. 1 s) sur la touche **[MONTÉE ▲]** après le début d'une LEVÉE. Le tablier s'arrête brièvement.
- Appuyez immédiatement (max. 1 s) sur le touche **[DESCENTE ▼]** après le début d'un **ABAISSEMENT/ FERMETURE**. Le tablier s'arrête.
- Si après un processus de programmation, le tablier se déplace en direction opposée ou s'il ne s'arrête pas, supprimer l'émetteur du récepteur et répéter le processus d'apprentissage.

Le **BiLine MonoTec** est configuré. **Mette fin au mode de configuration dans l'émetteur**

**Appuyer pendant au moins 6 secondes sur le bouton [STOP ■] jusqu'à ce que la LED de statut s'allume en orange.**

#### Programmation d'autres émetteurs / canaux sur un récepteur

- Appuyer simultanément pendant 3 s sur un émetteur déjà configuré sur le récepteur, sur les touches **[MONTÉE ▲]+[DESCENTE/ FERMETURE ▼]+[P]**. La lampe témoin s'allume pendant environ 5 minutes. Appuyez sur la touche de programmation **[P]** sur le nouvel émetteur à programmer jusqu'à ce que la lampe témoin s'allume.
- Appuyez immédiatement (max. 1 s) sur la touche **[MONTÉE ▲]** après le début d'une LEVÉE. La lampe témoin s'allume brièvement. Le tablier s'arrête, reprend sa course, s'arrête et se déplace alors en direction de la descente.
- Appuyez immédiatement (max. 1 s) sur la touche **[DESCENTE/ FERMETURE ▼]** après le début d'un **ABAISSEMENT**. La lampe témoin s'allume brièvement. Le tablier s'arrête.
- L'émetteur ou le canal de l'émetteur est programmé.

**Effacement d'un émetteur / d'un canal**

- Maintenir simultanément enfoncés les boutons **[STOP ■]+[P]** pendant environ 6 s.
- La lampe témoin s'allume tout d'abord en orange puis en rouge.

**Effacement de tous les émetteurs**
Pour une réinitialisation aux valeurs d'usine, il faut que tous les entraînements soient alimentés électriquement.

- Maintenir simultanément enfoncées les touches **[STOP ■]+[P]+ [MONTÉE ▲]+[DESCENTE/ FERMETURE ▼]** pendant 6 s.
- La lampe témoin s'allume tout d'abord en orange / vert puis en rouge.

#### Configurer le moteur

#### Programmation de position intermédiaire

Condition : le tablier se trouve à la fin de course supérieure.

- Appuyer sur le bouton **[DESCENTE/ FERMETURE ▼]** jusqu'à la position intermédiaire souhaitée.
- Actionner alors le bouton **[STOP ■]**. Le tablier s'arrête. La position intermédiaire est maintenant enregistrée.

#### Programmer une des positions de ventilation / orientation / tension de la toile

Condition : le tablier se trouve à la fin de course inférieure.

- Appuyer sur la touche **[MONTÉE ▲]** jusqu'à ce que la ferite de ventilation s'ouvre, que l'orientation du store soit atteinte ou bien jusqu'à ce que la toile de store banne soit tendue.
- Actionner alors le bouton **[STOP ■]**. Le tablier s'arrête. La position de ventilation / d'orientation / de tension de la toile est maintenant enregistrée.

#### Déplacement en position intermédiaire

Condition : la position intermédiaire est programmée.

**1.** Appuyez deux fois rapidement sur le bouton **[DESCENTE/ FERMETURE ▼]**. Le tablier se déplace à la position intermédiaire mémorisée.

Si aucune position intermédiaire n'est programmée, le tablier se déplace jusqu'à la fin de course inférieure.

Important : lors de l'utilisation d'un store vénitien et d'une position programmée d'orientation, l'orientation des lamelles du store vénitien a également lieu. Si aucune position d'orientation n'est programmée, le tablier reste en position intermédiaire avec les lamelles de store vénitien fermées.

#### Déplacement à une des positions de ventilation / orientation / tension de la toile

Condition : La position de ventilation / orientation / tension de la toile est programmée.

**1.** Double activation du bouton **[MONTÉE ▲]**. Le tablier se déplace à la position mémorisée.

Si aucune position de ventilation, d'orientation ou de tension de la toile n'est programmée, le tablier se déplace en fin de course supérieure.

Le déplacement à la position de ventilation, d'orientation ou de tension est possible à l'aide d'un émetteur radio programmé.

#### Supprimer la position intermédiaire

Condition : l'émetteur est programmé.

- Appuyer simultanément sur les touches **[DESCENTE/ FERMETURE ▼]+ [STOP ■]** pendant environ 3 secondes.

La position intermédiaire est maintenant supprimée. La lampe témoin s'allume brièvement.

**Supprimer la position d'aération / la position d'orientation / la position de tension de la toile**
Condition : l'émetteur est programmé.

**1.** Maintenir simultanément enfoncés les boutons **[MONTÉE ▲]+[STOP ■]** pendant 3 secondes.

La position de ventilation / d'orientation / de tension de la toile est maintenant supprimée.

### Mode d'apprentissage (configuration) synchrone

Celui-ci st utilisé lorsqu'un émetteur doit être simultanément configuré sur plusieurs récepteurs.

- Sur un émetteur déjà configuré sur les récepteurs, appuyer simultanément pendant 3 s sur les touches **[DESCENTE/ FERMETURE ▼]+[P]**. La LED d'état clignote plusieurs fois en orange et en vert. Les récepteurs sont maintenant en mode de programmation.
- Avec l'émetteur à configurer, exécuter les étapes 2 à 7 avec la fonction « Programmation de l'émetteur / du canal ».

### LED de statut et signification

Clignote lentement en orange	Le canal (émetteur) n'est programmé sur aucun récepteur
Clignote rapidement en orange	Le canal (émetteur) est en mode apprentissage. L'utilisation d'un récepteur déjà configuré n'est pas possible.
Clignote rapidement en orange (env. toutes les 2 secondes)	Plus de 10 récepteurs radios sont prêt à être configurés.
La LED s'allume en orange puis en vert	Le signal d'envoi est émis, tous les messages en retour sont reçus
La LED clignote plusieurs fois en orange ou en vert puis devient rouge au bout de 6 secondes	Le canal (émetteur) est supprimé
La LED s'allume en orange puis en rouge	Le signal d'envoi est émis, tous les messages en retour ne sont pas reçus
La LED clignote rapidement en rouge	La pile est pratiquement usée

### Adresse du service / du fabricant

Si des perturbations venaient à survenir ou si l'appareil était endommagé malgré une manipulation conforme, adressez-vous à votre partenaire contractuel ou à votre revendeur.

Griesser AG
Tänikonstrasse 3
8355 Aadorf
Schweiz
www.griesser.ch

#### Réparation

Nous vous demandons de bien vouloir nous indiquer la référence et la désignation de l'article, le type de défaut, les conditions au moment de la panne, votre avis et les événements inhabituels intervenus en amont.

### Indications pour le dépannage

Défaut	Cause	Suppression
Le moteur ne fonctionne pas, le voyant de contrôle ne s'allume pas	La capacité de la pile est épuisée. La pile n'est pas correctement en place	Insérer une pile neuve <p>Mettre la pile correctement en place</p>
Le moteur ne fonctionne pas, la LED d'état est allumée ou clignote en rouge.	1. Le récepteur est hors de portée radio. <p>2. Récepteur hors service ou défectueux</p> <p>3. Le récepteur n'est pas encore programmé</p>	1. Réduisez la distance vers le récepteur <p>2. Allumer le récepteur ou l'échanger</p> <p>3. Programmer le récepteur</p>
Le moteur se déplace dans la mauvaise direction	Les directions de déplacement n'ont pas été correctement programmées	Effacer l'émetteur et le reprogrammer

#### Nettoyage

Nettoyer l'appareil à l'aide d'un chiffon humide uniquement. Ne pas utiliser de produits de nettoyage, car ils peuvent attaquer les surfaces.

#### Mise au rebut



Les piles et les anciens dispositifs ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers !

- Mettre le matériau d'emballage au rebut dans le container destiné au carton et au papier.
- Mettre les piles usées au rebut dans un container pour matériaux recyclables ou chez votre commerçant spécialisé.
- Mettre les anciens dispositifs au rebut dans un lieu de collecte des déchets électroniques ou chez un commerçant spécialisé.

## GRIESSER

#### LED di stato e significato

lampeggia lentamente in arancione	Canale (trasmettitore) non programmato in alcun ricevitore
lampeggia velocemente in arancione	Il canale (trasmettitore) è in modalità di programmazione. Impossibile l'uso di un ricevitore già programmato.
lampeggia rapidamente in arancione (ogni 2 secondi circa)	Più di 10 ricevitori pronti per la programmazione.
si illumina di arancione, poi di verde	Invio del segnale del trasmettitore, ricevimento di tutte le conferme
lampeggia più volte in arancione o verde, poi in rosso dopo 6 secondi	Il canale (trasmettitore) è cancellato
si illumina di arancione, poi di rosso	Invio del segnale del trasmettitore, non tutte le conferme ricevute
lampeggia velocemente in rosso	Batteria quasi esaurita

#### Assistenza /

#### Indirizzo del fabbricante

Qualora, malgrado una manipolazione corretta, si verificassero guasti o l'apparecchio fosse danneggiato, rivolgersi al proprio partner contrattuale o al rivenditore.

Griesser AG
Tänikonstrasse 3
8355 Aadorf
Schweiz
www.griesser.ch

#### Riparazione

Indicare codice articolo, denominazione articolo, tipo di errore, condizioni, proprie ipotesi, risultati inusuali.

#### Note per la ricerca guasti

Guasto	Causa	Eliminazione
L'azionamento non funziona, il LED di stato è acceso	Batteria esaurita <p>La batteria è inserita in modo errato</p>	Inserire una nuova batteria <p>Inserire la batteria in modo corretto</p>
L'azionamento non funziona, il LED di stato è acceso fisso o lampeggia in rosso	1. Il ricevitore si trova al di fuori del campo radio <p>2. Ricevitore fuori servizio o difettoso</p> <p>3. Ricevitore non ancora programmato</p>	1. Ridurre la distanza dal ricevitore <p>2. Accendere il ricevitore o sostituirlo</p> <p>3. Programmare il ricevitore</p>
L'azionamento si muove nella direzione errata	Le direzioni sono programmate in modo errato	Cancellare il trasmettitore e programmarlo in modo corretto.

#### Pulizia

Pulire l'apparecchio solo con un panno umido. Non utilizzare detergenti che possono risultare troppo aggressivi per le superfici.

#### Smaltimento



Non smaltire batterie e apparecchi vecchi con i rifiuti domestici!

- Smaltire il materiale da imballaggio nei contenitori di raccolta per cartone e carta.
- Smaltire le batterie esauste in un contenitore in materiale riciclabile per batterie esauste o tramite esercizio specializzato.
- Smaltire gli apparecchi vecchi tramite un punto di raccolta per rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche o un rivenditore specializzato.